marantec
drive technology

www.marantec.com

Digital 506 **Digital 564** **Digital 572**
Digital 633 **Digital 663**

04.2018
Art. Nr. 140580

bi-linked

B1 DE EN FR IT ES NL PT JP PL HU EL

Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG
Remser Brook 11 · 33428 Marienfeld

M1 - 360436 - M - 0.5 - 0117

DE

i1 **LED-Anzeige**
i2 **Öffnen des Handsenders**
i3 **Achtung Tastensperre**
Bei längerer Betätigung der Programmiertaste wird die Tastensperre aktiviert.

1 Produktübersicht

- LED-Anzeige
- Funktionstasten
- Statustaste
- Programmiertaste

2 Handsender einlernen

1. Taste **P** des Antriebs 4s gedrückt halten.
2. Taste **P** des Antriebs 2x betätigen.
3. Am Antrieb blinkt oder △ ☐ ▽.
4. Programmiertaste 1s betätigen. LED blinkt 30s.
5. Gewünschte Funktionstaste 1s betätigen. LED blinkt 1x rot.
6. Taste **P** des Antriebs 1s betätigen.
7. Am Antrieb erlischt oder △ ☐ ▽.

Zum Einlernen weiterer Funktionstasten diese Schritte wiederholen.

3 Handsender lernt Handsender

1. Programmiertaste bei Handsender A 1s betätigen. LED blinkt 30s.
2. Die eingelernte Funktionstaste 1s betätigen. LED blinkt 1x rot.
3. Am Antrieb blinkt oder △ ☐ ▽.
4. Programmiertaste bei Handsender B 1s betätigen. LED blinkt 30s langsam.
5. Gewünschte Funktionstaste 1s betätigen. LED blinkt 1x rot.
6. Am Antrieb erlischt oder △ ☐ ▽.

Zum Einlernen weiterer Funktionstasten diese Schritte wiederholen.

4 Tor bedienen / Batteriestatus

Funktionstaste des Handsenders betätigen.
LED blinkt 1x rot (blinkt 10x = Batterie wechseln).

Statusmeldung *(Digital 633, Digital 663)*

LED blinkt 4x rot	-	Tor fährt AUF
LED blinkt 4x grün	-	Tor fährt ZU
LED leuchtet nicht	-	außer Reichweite

5 Torposition abfragen *(Digital 633, Digital 663)*

1. Statustaste 1s betätigen.
2. Eingelernte Funktionstaste 1s betätigen.

LED signalisiert die Torposition:

LED leuchtet 3s rot	-	AUF
LED leuchtet 3s grün	-	ZU
LED blinkt 4x rot/4x grün	-	Zwischenposition AUF
LED blinkt 4x grün/4x rot	-	Zwischenposition ZU
LED blinkt 1x rot	-	unbekannte Torposition
LED leuchtet nicht	-	außer Reichweite

6 Tastensperre aktivieren *(Digital 633)*

Programmiertaste 6s gedrückt halten. LED blinkt 1x rot.

7 Gesperrten Handsender bedienen 20s *(Digital 633)*

1. Funktionstaste 3s gedrückt halten. LED blinkt 1x rot. Der Handsender ist für 20s entsperrt.
2. Gewünschte Funktionstaste 1s betätigen.

Mit jedem Tastendruck wird die Zeit zurückgesetzt.

8 Tastensperre deaktivieren *(Digital 633)*

Programmiertaste 6s gedrückt halten. LED blinkt 2x rot.

i4 Batteriewechsel und Montage

Wichtige Informationen

- Unbedingt zu lesen und aufzubewahren.
- Änderung vorbehalten.
- Darstellungen sind nicht maßstabsgetreu.

Konformität

Hiermit erklärt Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp Digital 506, 564, 572, 633, 663 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.marantec.com

Verweis

Die Dokumentation des Antriebes oder des Empfängers muss beachtet werden.

WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch unkontrollierte Torbetätigung!

- Betätigen Sie die Steuerung oder den Handsender nur, wenn sich keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- Stellen Sie sicher, dass die Steuerung und Handsender nicht von Kindern oder unbefugten Personen benutzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Handsender nicht versehentlich betätigt wird (z.B. in der Hosentasche).

EN

i1 **LED display**
i2 **Opening the hand transmitter**
i3 **Be careful of button lock**
If the programming button is actuated for a longer period of time, the button lock becomes activated.

1 Product overview

- LED display
- Command button
- Status button
- Programming button

2 Programming the hand transmitter

1. Hold down the **P** button of the opener for 4 sec.
2. Activate the **P** button for the opener 2x.
3. The or △ ☐ ▽ flashes on the opener.
4. Activate the programming button for 1 sec. LED flashes for 30 sec.
5. Activate the desired command button for 1 sec. LED flashes red 1x.
6. Activate the **P** button for the opener for 1 sec.
7. or △ ☐ ▽ goes out on the opener.

To programme additional command buttons, repeat these steps.

3 Hand transmitter programmes a second hand transmitter

1. Activate the programming button for hand transmitter A for 1 sec. LED flashes for 30 sec.
2. Activate the programmed command button for 1 sec. LED flashes red 1x.
3. The or △ ☐ ▽ flashes on the opener.
4. Activate the programming button for hand transmitter B for 1 sec. LED flashes slowly for 30 sec.
5. Activate the desired command button for 1 sec. LED flashes red 1x.
6. or △ ☐ ▽ goes out on the opener.

To programme additional command buttons, repeat these steps.

4 Operating the door / Battery status

Activate the command button on the hand transmitter.
LED flashes red 1x (if it flashes 10x = change the battery).

Status report *(Digital 633, Digital 663)*

LED flashes red 4x	-	Door OPENS
LED flashes green 4x	-	Door CLOSES
LED doesn't flash	-	Too far from transmitter

5 Retrieve door position *(Digital 633, Digital 663)*

1. Activate status button for 1 sec.
2. Activate programmed command button for 1 sec.

LED signals door position:

LED flashes red for 3 sec	-	OPEN
LED flashes green for 3 sec	-	CLOSED
LED flashes red 4x/green 4x	-	Intermediate OPENING position
LED flashes green 4x/red 4x	-	Intermediate CLOSING position
LED flashes red 1x	-	Door position unknown
LED doesn't flash	-	Too far from transmitter

6 Activate button lock *(Digital 633)*

Hold down programming button for 6 sec. LED flashes red 1x.

7 Operating locked hand transmitter 20s *(Digital 633)*

1. Hold down the command button for 3 sec. LED flashes red 1x. Hand transmitter is unlocked for 20 sec.
2. Activate desired command button for 1 sec.

The time is rolled back with each button activation.

8 Deactivate button lock *(Digital 633)*

Hold down the programming button for 6 sec. LED flashes red 2x.

i4 Change battery and installation

Important information

- Must be read and kept for future reference.
- Changes may be made without notice.
- Diagrams not to scale.

Compliance

Hereby, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type Digital 506, 564, 572, 633, 663 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.marantec.com

Notification

The documentation for the opener and the receiver must be observed.

WARNING!

Risk of injury due to uncontrolled door activation!

- Operate the control or the hand transmitter only when no persons or objects are within the range of the door's movement.
- Make sure that the control and hand transmitter cannot be used by children or unauthorized persons.
- Make sure that the handtransmitter is not accidentally activated (such as in a trouser pocket).

FR

i1 **Affichage LED**
i2 **Ouverture de l'émetteur**
i3 **Attention verrouillage des touches**
En cas d'appui prolongé sur la touche de programmation le blocage des touches est activé.

1 Présentation du produit

- Affichage LED
- Touche de fonction
- Bouton d'état
- Touche de programmation

2 Programmation de l'émetteur

1. Maintenir la touche **P** de l'automatisme appuyée pendant 4s.
2. Appuyer 2x sur la touche **P** de l'automatisme.
3. ou △ ☐ ▽ clignote sur l'automatisme.
4. Appuyer sur la touche de programmation pendant 1s. LED clignote 30s.
5. Appuyer sur la touche de fonction souhaitée pendant 1s. LED clignote 1x en rouge.
6. Appuyer sur la touche **P** de l'automatisme pendant 1s.
7. ou △ ☐ ▽ s'éteind sur l'automatisme.

Réitérer ces étapes pour la programmation des autres touches de fonction.

3 L'émetteur programme un autre émetteur

1. Appuyer sur la touche de programmation de l'émetteur A pendant 1s. LED clignote 30s.
2. Appuyer sur la touche de fonction programmée pendant 1s. LED clignote 1x en rouge.
3. ou △ ☐ ▽ clignote sur l'automatisme.
4. Appuyer sur la touche de programmation de l'émetteur B pendant 1s. LED clignote lentement pendant 30s.
5. Appuyer sur la touche de fonction souhaitée pendant 1s. LED clignote 1x en rouge.
6. ou △ ☐ ▽ s'éteind sur l'automatisme.

Réitérer ces étapes pour la programmation des autres touches de fonction.

4 Commander la porte / État de la pile

Appuyer sur la touche de fonction de l'émetteur.
LED clignote 1x en rouge (clignote 10x = remplacer la pile).

Message d'état *(Digital 633, Digital 663)*

LED clignote 4x en rouge	-	La porte s'OUVRE
LED clignote 4x en vert	-	La porte se FERME
LED ne s'allume pas	-	Hors de portée

5 Demander la position de la porte *(Digital 633, Digital 663)*

1. Appuyer sur le bouton d'état pendant 1s.
2. Appuyer sur la touche de fonction programmée pendant 1s.

LED indique la position de la porte :

LED s'allume en rouge pendant 3s	-	OUVERTURE
LED s'allume en vert pendant 3s	-	FERMETURE
LED clignote 4x en rouge/4x en vert	-	Position intermédiaire OUVERTURE
LED clignote 4x en vert/4x en rouge	-	Position intermédiaire FERMETURE
LED clignote 1x en rouge	-	Position de porte non connue
LED ne s'allume pas	-	Hors de portée

6 Activer le verrouillage des touches *(Digital 633)*

Maintenir la touche de programmation appuyée pendant 6s.
LED clignote 1x en rouge.

7 Utiliser l'émetteur verrouillé 20s *(Digital 633)*

1. Maintenir la touche de fonction appuyée pendant 3s. LED clignote 1x en rouge. L'émetteur est déverrouillé pour 20s.
2. Appuyer sur la touche de fonction souhaitée pendant 1s.

La durée est réinitialisée à chaque fois que vous appuyez sur une touche.

8 Désactiver le verrouillage des touches *(Digital 633)*

Maintenir la touche de programmation appuyée pendant 6s.
LED clignote 2x en rouge.

i4 Remplacement de la pile et montage

Informations importantes

- A lire et à conserver impérativement.
- Sous réserve de modifications.
- Les illustrations ne correspondent pas exactement aux dimensions.

Conformité

Le soussigné, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Digital 506, 564, 572, 633, 663 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.marantec.com

Référence

La documentation de l'automatisme ou du récepteur doit être observée.

ATTENTION!

Risque de blessure par à un mouvement incontrôlé de la porte!

- Utilisez la commande ou l'émetteur uniquement si aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.
- Veillez à ce que les enfants ou les personnes non autorisées ne puissent pas utiliser la commande ou l'émetteur.
- Veuillez-vous assurer que l'émetteur ne puisse pas être actionné par inadvertance (par ex. dans la poche d'un pantalon).

IT

i1 **Indicatore LED**
i2 **Apertura del radiocomando**
i3 **Attenzione: blocco tasti**
In caso di pressione più lunga del tasto di programmazione si attiva il blocco tasti.

1 Presentazione del prodotto

- Indicatore LED
- Tasti funzione
- Tasto di stato
- Tasto di programmazione

2 Acquisizione del radiocomando trasmettitore manuale

1. Tenere premuto il tasto **P** automazione per 4s.
2. Premere tasto **P** automazione 2x.
3. Sull'automazione lampeggia o △ ☐ ▽.
4. Premere il tasto di programmazione 1s. LED lampeggia 30s.
5. Premere il tasto funzione desiderato per 1s. LED lampeggia 1x rosso.
6. Premere tasto **P** automazione 1s.
7. Sull'automazione si spegne o △ ☐ ▽.

Per acquisire altri tasti funzione ripetere queste fasi.

3 Il radiocomando rileva il radiocomando

1. Premere il tasto di programmazione sul radiocomando A per 1s. LED lampeggia 30s.
2. Premere il tasto funzione rilevato per 1s. LED lampeggia 1x rosso.
3. Sull'automazione lampeggia o △ ☐ ▽.
4. Premere il tasto di programmazione sul radiocomando B per 1s. LED lampeggia lentamente 30s.
5. Premere il tasto funzione desiderato per 1s. LED lampeggia 1x rosso.
6. Sull'automazione si spegne o △ ☐ ▽.

Per acquisire altri tasti funzione ripetere queste fasi.

4 Comando cancello / stato batteria

Premere il tasto funzione del radiocomando.
LED lampeggia rosso 1x (lampeggia 10x = cambio batteria).

Segnalazione di stato *(Digital 633, Digital 663)*

LED lampeggia 4x rosso	-	Cancello va in APERTO
LED lampeggia 4x verde	-	Cancello va in CHIUSO
LED non lampeggia acceso	-	fuori portata

5 Richiesta posizione cancello *(Digital 633, Digital 663)*

1. Premere il tasto di stato 1s.
2. Premere il tasto funzione rilevato per 1s.

LED segnala posizione cancello:

LED si accende 3s rosso	-	APERTO
LED si accende 3s verde	-	CHIUSO
LED lampeggia 4x rosso/4x verde	-	Posizione intermedia APERTO
LED lampeggia 4x verde/4x rosso	-	Posizione intermedia CHIUSO
LED lampeggia 1x rosso	-	Posizione cancello sconosciuta
LED non acceso	-	fuori portata

6 Attivare blocco tasti *(Digital 633)*

Tenere premuto il tasto di programmazione per 6s.
LED lampeggia 1x rosso.

7 Uso del radiocomando bloccato 20s *(Digital 633)*

1. Tenere premuto il tasto funzione per 3s. LED lampeggia 1x rosso. Il radiocomando è sbloccato per 20s.
2. Premere il tasto funzione desiderato per 1s.

Il tempo si ripristina ad ogni pressione di tasto.

8 Disattivare il blocco tasti *(Digital 633)*

Tenere premuto il tasto di programmazione per 6s.
LED lampeggia 2x rosso

i4 Cambio batterie e montaggio

Informazioni importanti

- Leggere e conservare obbligatoriamente.
- Modifiche riservate.
- Le immagini non sono fedeli alle misure.

Conformità

Il fabbricante, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Digital 506, 564, 572, 633, 663 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.marantec.com

Rinvio

La documentazione dell'automazione o del ricevitore deve essere rispettata.

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni in seguito ad un azionamento incontrollato del cancello!

- Azionare il comando e il radiocomando solo se non ci sono persone o oggetti nell'area di spostamento del cancello.
- Accertarsi che il comando e il radiocomando non siano utilizzati da bambini e persone non autorizzate.
- Accertarsi che il radiocomando non sia azionato accidentalmente (ad es. nella tasca dei pantaloni).

ES

i1 **Indicador LED**
i2 **Apertura del emisor manual**
i3 **Atención, bloqueo de tecla**
Al pulsar prolongadamente la tecla de programación, se activa el bloqueo de tecla.

1 Sinopsis del producto

- Indicador LED
- Teclas de función
- Tecla de estado
- Tecla de programación

2 Programar el emisor manual

1. Pulse la tecla **P** del motor durante 4 s.
2. Pulse 2 veces la tecla **P** del motor.
3. En el motor parpadea o △ ☐ ▽.
4. Pulse la tecla de programación 1 s. El LED parpadea 30 s.
5. Pulse 1 s la tecla de función deseada. El LED parpadea 1 vez en rojo.
6. Pulse 1 s la tecla **P** del motor.
7. En el motor se apaga o △ ☐ ▽.

Para programar más teclas de función, repita estos pasos.

3 Emisor manual programa emisor manual

1. Pulse 1 s la tecla de programación del emisor A. El LED parpadea 30 s.
2. Pulse 1 s la tecla de función programada. El LED parpadea 1 vez en rojo.
3. En el motor parpadea o △ ☐ ▽.
4. Pulse 1 s la tecla de programación del emisor B. El LED parpadea 30 s lento.
5. Pulse 1 s la tecla de función deseada. El LED parpadea 1 vez en rojo.
6. En el motor se apaga o △ ☐ ▽.

Para programar más teclas de función, repita estos pasos.

4 Manejar puerta/estado de pila

Pulse la tecla de función del emisor manual.
El LED parpadea 1 vez en rojo (10 parpadeos = cambiar la pila).

Mensaje de estado *(Digital 633, Digital 663)*

LED, 4 parpadeos en rojo	-	APERTURA de puerta
LED, 4 parpadeos en verde	-	CIERRE de puerta
LED apagado	-	fuera de alcance

5 Consultar posición de puerta *(Digital 633, Digital 663)*

1. Pulse 1 s la tecla de estado.
2. Pulse 1 s la tecla de función programada.

El LED indica la posición de la puerta:

LED encendido 3 s en rojo	-	ABIERTA
LED encendido 3 s en verde	-	CERRADA
LED, 4 parpadeos en rojo/4 en verde	-	posición intermedia de APERTURA
LED, 4 parpadeos en verde/4 en rojo	-	posición intermedia de CIERRE
LED, 1 parpadeo en rojo	-	posición de puerta desconocida
LED apagado	-	fuera de alcance

6 Activar bloqueo de puerta *(Digital 633)*

Pulse 6 s la tecla de programación. El LED parpadea 1 vez en rojo.

7 Manejar emisor manual bloqueado 20s *(Digital 633)*

1. Pulse 3 s la tecla de función. El LED parpadea 1 vez en rojo. El emisor se desbloquea durante 20 s.
2. Pulse 1 s la tecla de función deseada.

El tiempo se resetea con cada pulsación de tecla.

8 Desactivar bloqueo de puerta *(Digital 633)*

Pulse 6 s la tecla de programación. El LED parpadea 2 veces en rojo.

i4 Cambio de pila y montaje

Información importante

- Leer detenidamente y conservar.
- Sujeto a modificaciones.
- Las ilustraciones no están a escala.

Conformidad

Por la presente, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico Digital 506, 564, 572, 633, 663 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.marantec.com

Referencia

Observe la documentación del motor o del receptor.

¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de lesiones por accionamiento incontrolado de la puerta!

- Accione el mando o emisor manual solo si no hay personas ni objetos en la zona de movimiento de la puerta.
- Asegure que el mando y emisor manual estén alejados de niños o personas no autorizadas.
- Asegure que el emisor manual no se accione involuntariamente (p. ej., en el bolsillo).

NL

i1 **Ledindicator**
i2 **Openen van de handzender**
i3 **Let op: toetsenblokkering**
Bij langer drukken op de programmeertoets wordt de toetsblokkering geactiveerd.

1 Productoverzicht

- Ledindicator
- Functietoetsen
- Statusknop
- Programmeerknop

2 Handzender programmeren

1. Toets **P** van de aandrijving 4s ingedrukt houden.
2. Toets **P** van de aandrijving 2x indrukken.
3. Op de aandrijving knippert of △ ☐ ▽.
4. Programmeertoets 1s indrukken. Ledje knippert 30s.
5. Gewenste functietoets 1s indrukken. Ledje knippert 1x rood.
6. Toets **P** van de aandrijving 1s indrukken.
7. Op de aandrijving gaat of △ ☐ ▽ uit.

Voor het programmeren van nog meer functietoetsen deze stappen herhalen.

3 Handzender programmeert handzender

1. Programmeertoets op handzender A 1s indrukken. Ledje knippert 30s.
2. De geprogrammeerde functietoets 1s indrukken. Ledje knippert 1x rood.
3. Op de aandrijving knippert of △ ☐ ▽.
4. Programmeertoets op handzender B 1s indrukken. Ledje knippert 30s langzaam.
5. Gewenste functietoets 1s indrukken. Ledje knippert 1x rood.
6. Op de aandrijving gaat of △ ☐ ▽ uit.

Voor het programmeren van nog meer functietoetsen deze stappen herhalen.

4 Deur bedienen / batterijstatus

Functietoets van de handzender indrukken.
Ledje knippert 1x rood (knippert 10x = batterij vervangen).

Statusmelding *(Digital 633, Digital 663)*

Ledje knippert 4x rood	-	Deur beweegt OPEN
Ledje knippert 4x groen	-	Deur beweegt DICHT
Ledje brandt niet	-	Buiten bereik

5 Deurpositie opvragen *(Digital 633, Digital 663)*

1. Statustoets 1s indrukken.
2. Geprogrammeerde functietoets 1s indrukken.

Ledje signaleert de deurpositie:

Ledje brandt 3s rood	-	OPEN
Ledje brandt 3s groen	-	DICHT
Ledje knippert 4x rood/4x groen	-	Tussenpositie OPEN
Ledje knippert 4x groen/4x rood	-	Tussenpositie DICHT
Ledje knippert 1x rood	-	Onbekend deurpositie
Ledje brandt niet	-	Buiten bereik

6 Toetsenblokkering activeren *(Digital 633)*

Programmeertoets 6s ingedrukt houden. Ledje knippert 1x rood.

7 Geblokkeerde handzender bedienen 20s *(Digital 633)*

1. Functietoets 3s ingedrukt houden. Ledje knippert 1x rood. De handzender is gedurende 20s ontgrendeld.
2. Gewenste functietoets 1s indrukken.

Met elke druk op de knop wordt de tijd teruggezet.

8 Toetsenblokkering deactivering *(Digital 633)*

Programmeerknop 6s ingedrukt houden. Ledje knippert 2x rood.

i4 Batterijvervanging en montage

Belangrijke informatie

- Goed lezen en bewaren.
- Wijzigingen voorbehouden.
- Afbeeldingen zijn niet op schaal.

Conformiteit

Hierbij verklaar ik, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur Digital 506, 564, 572, 633, 663 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.marantec.com

Verwijzing

De documentatie van de aandrijving of ontvanger moet in acht worden genomen.

WAARSCHUWING!

Kans op letsel door ongecontroleerde deurbediening!

- Gebruik de besturing of handzender alleen maar als er zich geen personen of voorwerpen in het bewegingsbereik van de deur bevinden.
- Zorg ervoor dat de besturing en handzender niet door kinderen of onbevoegden worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat de handzender niet per ongeluk worden gebruikt (bijvoorbeeld in de broekzak).

PT

i1 **Indicador LED**
i2 **Abertura do emissor manual**
i3 **Atenção bloqueio de teclas**
O bloqueio de teclas é ativado pressionando prolongadamente a tecla de programação.

1 Vista geral do produto

Indicador LED · Teclas de funções
Tecla de estado · P Tecla de programação

2 Programar o emissor manual

1. Manter pressionada a tecla **P** do acionamento 4s.
2. Acionar a tecla **P** do acionamento 2x.
3. No acionamento pisca ou △ ☼ □ ▽.
4. Acionar a tecla de programação 1 s. LED pisca 30s.
5. Acionar 1 s tecla de funções desejada. LED pisca 1x vermelho.
6. Acionar tecla **P** do acionamento durante 1s.
7. No acionamento apaga-se ou △ ☼ □ ▽.

Para programar outras teclas de funções, repetir estes passos.

3 Emissor manual programa o emissor manual

1. Acionar a tecla de programação no emissor manual A 1s. LED pisca 30s.
2. Acionar a tecla de funções programada 1s. LED pisca 1x vermelho.
3. No acionamento pisca ou △ ☼ □ ▽.
4. Acionar a tecla de programação no emissor manual B 1s. LED pisca 30s lentamente.
5. Acionar a tecla de funções desejada 1s. LED pisca 1x vermelho.
6. No acionamento apaga-se ou △ ☼ □ ▽.

Para programar outras teclas de funções, repetir estes passos.

4 Comandar o portão / Estado da pilha

Acionar a tecla de funções do emissor manual.
LED pisca 1x vermelho (se piscar 10x = substituir a pilha).

Mensagem de estado *(Digital 633, Digital 663)*

LED pisca 4x vermelho - portão ABRE
LED pisca 4x verde - portão FECHA
LED não pisca - fora do raio de ação

5 Consultar a posição do portão *(Digital 633, Digital 663)*

1. Acionar a tecla de estado 1s.
2. Acionar a tecla de funções programada 1s.

LED sinaliza a posição do portão:

LED acende 3s vermelho - ABERTO
LED acende 3s verde - FECHADO
LED pisca 4x vermelho/4x verde - posição intermédia de ABERTO
LED pisca 4x verde/4x vermelho - posição intermédia de FECHADO
LED pisca 1x vermelho - posição do portão desconhecida
LED não pisca - fora do raio de ação

6 Ativar o bloqueio de teclas *(Digital 633)*

Manter a tecla de programação pressionada 6s. LED pisca 1x vermelho.

7 Comandar o emissor manual bloqueado 20s *(Digital 633)*

1. Manter pressionada a tecla de funções 3s. LED pisca 1x vermelho. O emissor manual está desbloqueado 20s.
2. Acionar a tecla de funções desejada 1s.

A hora é reposta cada vez que a tecla é pressionada

8 Desativar o bloqueio de teclas *(Digital 633)*

Manter pressionada a tecla de programação 6s. LED pisca 2x vermelho.

i4 Substituição da pilha e montagem

Informações importantes

- É absolutamente necessário ler e conservar.
- Alterações reservadas.
- As figuras não são reproduzidas à escala real.

Conformidade

O(a) abaixo assinado(a) Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio Digital 506, 564, 572, 633, 663 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.marantec.com

Aviso

A documentação do acionamento ou do recetor tem de ser observada.

ADVERTÊNCIA!

Perigo de lesões devido ao acionamento do portão descontrolado!

- Acione o controlo ou o emissor manual somente se não estiverem pessoas ou objetos na área do movimento do portão.
- Assegure que o controlo ou o emissor manual não sejam utilizados por crianças ou pessoas não autorizadas.
- Assegure que o emissor manual não seja acionado inadvertidamente (p. ex. no bolso das calças).

JP

i1 **LEDランプ表示**
i2 **リモコンを開く**
i3 **注意！ボタンロック**
プログラミングボタンを長く押し続けると、ボタンロックが作動します。

1 製品概要

LEDランプ表示 · 機能ボタン
状態ボタン · P プログラミングボタン

2 リモコンをティーチする

1. 駆動装置のPボタンを4秒間押し続けます。
2. 駆動装置のPボタンを2回押します。
3. 駆動装置の または △ ☼ □ ▽ が点滅します。
4. プログラミングボタンを1秒間押します。LED ランプが30秒間点滅します。
5. 希望の機能ボタンを1秒間押します。LED ランプが1回赤く点滅します。
6. 駆動装置のPボタンを1秒間押します。
7. 駆動装置の または △ ☼ □ ▽ が消えます。

そのほかの機能ボタンのティーチのために同じステップを繰り返します。

3 リモコンがリモコンをティーチする

1. リモコン Aのプログラミングボタンを1秒間押します。LED ランプが30秒間点滅します。
2. ティーチされた機能ボタンを1秒間押します。LED ランプが1回赤く点滅します。
3. 駆動装置の または △ ☼ □ ▽ が点滅します。
4. リモコン Bのプログラミングボタンを1秒間押します。LED ランプが30秒間ゆっくり点滅します。
5. 希望の機能ボタンを1秒間押します。LED ランプが1回赤く点滅します。
6. 駆動装置の または △ ☼ □ ▽ が消えます。

そのほかの機能ボタンのティーチのために同じステップを繰り返します。

4 ドアを操作する / 電池の状態

リモコンの機能ボタンを押します。LED ランプが1回赤く点滅します（10回点滅するときは、電池を交換してください）。

状態メッセージ *（ディジタル 633、ディジタル 663）*

LED ランプが4回赤く点滅 - ドアが「開」方向に動く
LED ランプが4回緑に点滅 - ドアが「閉」方向に動く
LED ランプが点灯しない - 到達範囲外

5 ドア位置を質問する *（ディジタル 633、ディジタル 663）*

1. 状態ボタンを1秒間押します。
2. ディーチされた機能ボタンを1秒間押します。

LED ランプがドア位置を信号で知らせる：

LED ランプが3秒間赤く点滅 - 「開」
LED ランプが3秒間緑に点滅 - 「閉」
LED ランプが4回赤く / 4回緑に点滅 - 「開」方向の中間位置
LED ランプが4回緑に / 4回赤く点滅 - 「閉」方向の中間位置
LED ランプが1回赤く点滅 - 不明のドア位置
LED ランプが点灯しない - 到達範囲外

6 ボタンロックを作動させる *（ディジタル 633）*

プログラミングボタンを6秒間押し続けます。LED ランプが1回赤く点滅します。

7 ロックされたリモコンを操作する 20s *（ディジタル 633）*

1. 機能ボタンを3秒間押し続けます。LED ランプが1回赤く点滅します。リモコンは20秒間ロックされています。
2. 希望の機能ボタンを1秒間押します。

ボタンを押すごとに、時間がリセットされます。

8 ボタンロックを非作動にする *（ディジタル 633）*

プログラミングボタンを6秒間押し続けます。LED ランプが2回赤く点滅します。

i4 電池交換と取り付け

重要な情報

- 必ず読み、保管してください。
- 内容変更をすることがあります。
- 表示は寸法通りではありません。

基準一致宣言

基準一致宣言はログイン範囲をご覧ください。
または、専門取扱店でお求めください。

参照

開閉装置または受信機のドキュメンテーションを守ってください。

警告！

制御されないドア操作による怪我の危険！

- 人やものがドアの動作範囲にないときだけ、制御装置またはリモコンを操作してください。
- 制御装置やリモコンが子供や資格のない人によって使用されないように確保してください。
- リモコンが（例えばズボンのポケットの中で）誤って操作されないように確保してください。

PL

i1 **Wyświetlacz LED**
i2 **Otwieranie pilota**
i3 **Uwaga, blokada przycisków**
Przy dłuższym naciśnięciu przycisku programowania uaktywnia się blokada przycisków.

1 Przegląd produktów

Sygnalizacja LED · Przyciski funkcyjne
Przycisk stanu · P Przycisk programowania

2 Programowanie pilota

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk **P** napędu 4 s.
2. Nacisnąć 2× przycisk **P** napędu.
3. Na napędzie miga albo △ ☼ □ ▽.
4. Przytrzymać przycisk programowania przez 1 s. LED miga 30 s.
5. Przytrzymać pożądany przycisk funkcyjny przez 1 s. LED miga 1× na czerwono.
6. Przytrzymać przez 1 s przycisk **P** napędu.
7. Na napędzie gaśnie albo △ ☼ □ ▽.

Aby zaprogramować inne klawisze funkcyjne, powtórzyć te kroki.

3 Pilot programuje pilot

1. Przytrzymać przez 1 s przycisk programowania pilota A. LED miga 30 s.
2. Przytrzymać 1 s zaprogramowany przycisk funkcyjny. LED miga 1× na czerwono.
3. Na napędzie miga albo △ ☼ □ ▽.
4. Przytrzymać przez 1 s przycisk programowania pilota B. Dioda LED miga powoli przez 30 s.
5. Przytrzymać 1 s pożądany przycisk funkcyjny. LED miga 1× na czerwono.
6. Na napędzie gaśnie albo △ ☼ □ ▽.

Aby zaprogramować inne klawisze funkcyjne, powtórzyć te kroki.

4 Obsługa bramy / stan baterii

Nacisnąć przycisk funkcyjny pilota.
LED miga 1× na czerwono (10× mignięcie = wymienić baterię).

Komunikat o stanie *(Digital 633, Digital 663)*

LED miga 4× na czerwono - OTW bramy
LED miga 4× na zielono - ZAM bramy
LED nie świeci się - poza zasięgiem

5 Sprawdzenie poz. bramy *(Digital 633, Digital 663)*

1. Przytrzymać 1 s przycisk stanu.
2. Przytrzymać 1 s zaprogramowany przycisk funkcyjny.

LED sygnalizuje pozycję bramy:

LED świeci się na czerwono przez 3 s - OTW
LED świeci się na zielono przez 3 s - ZAM
LED miga 4× na czerwono / 4× na zielono - poz. pośrednia OTW
LED miga 4× na zielono / 4× na czerwono - poz. pośrednia ZAM
LED miga 1× na czerwono - nieznana pozycja bramy
LED nie świeci się - poza zasięgiem

6 Aktywacja blokady przycisków *(Digital 633)*

Przytrzymać 6 s przycisk programowania LED miga 1× na czerwono.

7 Obsługa zablokowanego pilota 20s *(Digital 633)*

1. Przytrzymać 3 s przycisk funkcyjny. LED miga 1× na czerwono. Pilot jest odblokowany na 20 s.
2. Przytrzymać pożądany przycisk funkcyjny 1 s.

Każde naciśnięcie przycisku kasuje czas.

8 Dezaktywacja blokady przycisków *(Digital 633)*

Przytrzymać 6 s przycisk programowania. LED miga 2× na czerwono.

i4 Wymiana baterii i montaż

Ważne informacje

- Koniecznie przeczytać i przechować.
- Zmiany zastrzeżone.
- Ilustracje nie w skali.

Zgodność

Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego Digital 506, 564, 572, 633, 663 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.marantec.com

Odesłanie

Przestrzegać zasad w dokumentacji napędu oraz odbiornika.

UWAGA!

Zagrożenie urazem przez niekontrolowany ruch bramy!

- Uruchamiać polecenia na sterowniku lub pilocie wyłącznie, jeżeli w strefie ruchu bramy nie znajdują się osoby ani przedmioty.
- Upewnić się, że sterownik i pilot nie są obsługiwane przez dzieci ani osoby nieuprawnione.
- Upewnić się, że pilot nie może być uruchomiony przypadkowo (np. w kieszeni).

HU

i1 **LED kijelző**
i2 **A kézi adó felnyitása**
i3 **Figyelem – billentyűzár**
A programozógomb lenyomva tartásával aktiválható a billentyűzár.

1 Termékáttekintő

LED kijelző · Funkciógombok
Állapotgomb · P Programozógomb

2 Kézi adó betáplálása

1. A hajtás **P** gombjának lenyomva tartása 4mp-ig.
2. A hajtás **P** gombjának megnyomása 2x.
3. A hajtáson villog vagy △ ☼ □ ▽.
4. Programozógomb megnyomása 1mp-ig. LED villog 30mp-ig.
5. A kívánt funkciógomb megnyomása 1mp-ig, a LED 1x vörösen villog.
6. A hajtás **P** gombjának megnyomása 1mp-ig.
7. A hajtáson kialszik vagy △ ☼ □ ▽.

További funkciógombok betáplálásához ismételjék meg ezen lépéseket.

3 Kézi adó betáplálása kézi adóval

1. A programozógomb megnyomása 1 mp-ig az „A" kézi adón. LED villog 30mp-ig.
2. A betáplált funkciógomb megnyomása 1 mp-ig. a LED 1x vörösen villog.
3. A hajtáson villog vagy △ ☼ □ ▽.
4. A programozógomb megnyomása 1 mp-ig a „B" kézi adón. LED lassan villog 30mp-ig.
5. A kívánt funkciógomb megnyomása 1mp-ig, a LED 1x vörösen villog.
6. A hajtáson kialszik vagy △ ☼ □ ▽.

További funkciógombok betáplálásához ismételjék meg ezen lépéseket.

4 Kapu kezelése / akkuállapot

A kézi adó funkciógombjának megnyomása.
A LED 1x vörösen villog (10x villog = elemet cserélni).

Állapotjelzés *(Digital 633, Digital 663)*

LED vörös 4x villog - Kapu NYITÓ mozgás
LED zöld 4x villog - Kapu ZÁRÓ mozgás
LED nem világít - hatósugáron kívül

5 Kapuhelyzet lekérdezése *(Digital 633, Digital 663)*

1. Állapotgomb megnyomása 1mp-ig.
2. A betáplált funkciógomb megnyomása 1mp-ig.

A LED a kapuhelyzetet jelzi

LED vörös 3mp világít - NYITÓ
LED zöld 3mo világít - ZÁRÓ
LED villog 4x vörös/4x zöld - NYITÓ köztes helyzet
LED villog 4x zöld/4x vörös - ZÁRÓ köztes helyzet
LED vörös 1x villog - ismeretlen kapuhelyzet
LED nem világít - hatósugáron kívül

6 Billentyűzár aktiválása *(Digital 633)*

Programozógomb nyomva tartása 6mp-ig. a LED 1x vörösen villog.

7 Zárolt kézi adó kezelése 20s *(Digital 633)*

1. A funkciógomb nyomva tartása 3 mp-ig. a LED 1x vörösen villog. A kézi adó 20mp-re feloldva.
2. A kívánt funkciógomb megnyomása 1mp-ig,

Az idő minden gombnyomással visszaállításra kerül.

8 Billentyűzár deaktiválása *(Digital 633)*

Programozógomb nyomva tartása 6mp-ig. a LED 2x vörösen villog.

i4 Elemcsere és összeszerelés

Fontos információk

- Kérjük elolvasni és megőrizni.
- Változtatások joga fenntartva.
- Az ábrák nem méretarányosak.

Megfelelőség

Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG igazolja, hogy a Digital 506, 564, 572, 633, 663 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.marantec.com

Felhívás

A hajtás vagy a vevő dokumentációjában foglaltak betartása kötelező.

FIGYELMEZTETÉS

A kapu kontrollálatlan mozgása sérüléseket okozhat!

- A vezérlőt vagy a kézi adót csak akkor működtesse, ha nincsenek személyek vagy tárgyak a kapu mozgási területén.
- Biztosítsa, hogy a vezérlőt és a kézi adót nem használják gyermekek vagy illetéktelen személyek.
- Biztosítsa, hogy a kézi adót nem működtetik véletlenül (pl. a nadrágzsebben).

GR

i1 **Ένδειξη LED**
i2 **Άνοιγμα του τηλεχειρισμού**
i3 **Προσοχή, ασφάλεια πλήκτρων**
Πατώντας περισσότερο χρόνο το πλήκτρο προγραμματισμού, ενεργοποιείται η ασφάλεια πλήκτρων.

1 Συνοπτική περιγραφή προϊόντος

Ένδειξη LED · Λειτουργικά πλήκτρα
Πλήκτρο κατάστασης · P Πλήκτρο προγραμματισμού

2 Προγραμματισμός τηλεχειρισμού

1. Πιέστε το πλήκτρο **P** του κινητήρα επί 4s.
2. Πατήστε το πλήκτρο **P** του κινητήρα 2x.
3. Στον κινητήρα αναβοσβήνει ή △ ☼ □ ▽.
4. Πατήστε το πλήκτρο προγραμματισμού επί 1s . Η LED αναβοσβήνει 30s.
5. Πατήστε για 1s το πλήκτρο λειτουργίας που επιθυμείτε. Η LED αναβοσβήνει 1x κόκκινα.
6. Πατήστε το πλήκτρο **P** του κινητήρα για 1s.
7. Στον κινητήρα σβήνει ή △ ☼ □ ▽.

Για προγραμματισμό περισσότερων πλήκτρων λειτουργίας επαναλάβετε αυτά τα βήματα.

3 Τηλεχειρισμός προγραμματίζει τηλεχειρισμό

1. Πατήστε το πλήκτρο προγραμματισμού στον τηλεχειρισμό Α για 1s. Η LED αναβοσβήνει 30s.
2. Πατήστε το προγραμματισμένο πλήκτρο λειτουργίας για 1s. Η LED αναβοσβήνει 1x κόκκινα.
3. Στον κινητήρα αναβοσβήνει ή △ ☼ □ ▽.
4. Πατήστε το πλήκτρο προγραμματισμού στον τηλεχειρισμό Β για 1s . Η LED αναβοσβήνει 30s αργά.
5. Πατήστε για 1s το πλήκτρο που επιθυμείτε. Η LED αναβοσβήνει 1x κόκκινα.
6. Στον κινητήρα σβήνει ή △ ☼ □ ▽.

Για προγραμματισμό περισσότερων πλήκτρων λειτουργίας επαναλάβετε αυτά τα βήματα.

4 Χειρισμός πόρτας / Κατάσταση μπαταρίας

Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας του τηλεχειρισμού.
Η LED αναβοσβήνει 1x κόκκινα (αναβοσβήνει 10x = αλλάξτε μπαταρία).

Μήνυμα κατάστασης *(Digital 633, Digital 663)*

Η LED αναβοσβήνει 4x κόκκινα - Πόρτα ΑΝΟΙΓΕΙ
Η LED αναβοσβήνει 4x πράσινα - Πόρτα ΚΛΕΙΝΕΙ
Η LED δεν ανάβει - εκτός εμβέλειας

5 Αναζήτηση θέσης πόρτας *(Digital 633, Digital 663)*

1. Πατήστε το πλήκτρο κατάστασης επί 1s.
2. Πατήστε για 1s το προγραμματισμένο πλήκτρο λειτουργίας.

Η LED δείχνει την θέση πόρτας:

Η LED ανάβει επί 3s κόκκινα - ΑΝΟΙΧΤΗ
Η LED ανάβει επί 3s πράσινα - ΚΛΕΙΣΤΗ
Η LED αναβοσβήνει 4x κόκκινα/4x πράσινα - Ενδιάμεση θέση ΑΝΟΙΓΜΑ
Η LED αναβοσβήνει 4x πράσινα/4x κόκκινα - Ενδιάμεση θέση ΚΛΕΣΙΜΟ
Η LED αναβοσβήνει 1x κόκκινα - άγνωστη θέση πόρτας
Η LED δεν ανάβει - εκτός εμβέλειας

6 Ενεργοποίηση ασφάλειας πλήκτρων *(Digital 633)*

Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού επί 6s. Η LED αναβοσβήνει 1x κόκκινα.

7 Χειρισμός ασφαλισμένου τηλεχειρισμού 20s *(Digital 633)*

1. Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας επί 3s. Η LED αναβοσβήνει 1x κόκκινα. Τηλεχειρισμός είναι απασφαλισμένος για 20s.
2. Πατήστε για 1s το πλήκτρο που επιθυμείτε.

Με κάθε πάτημα πλήκτρου ο χρόνος μηδενίζεται.

8 Απενεργοποίηση ασφάλειας πλήκτρων *(Digital 633)*

Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού επί 6s. Η LED αναβοσβήνει 2x κόκκινα.

i4 Αλλαγή μπαταρίας και συναρμολόγηση

Σημαντικές πληροφορίες

- Να διαβάσετε και να φυλάσσετε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες.
- Με την επιφύλαξη αλλαγών.
- Οι απεικονίσεις δεν είναι σε ακριβείς αναλογίες κλίμακας.

Συμμόρφωση

Με την παρούσα ο/η Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός Digital 506, 564, 572, 633, 663 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.marantec.com

Παραπομπή

Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη το εγχειρίδιο του κινητήρα ή του δέκτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ανεξέλεγκτης ενεργοποίησης της πόρτας!

- Να ενεργοποιείτε τον έλεγχο ή τον τηλεχειρισμό μόνο όταν είστε σίγουρος ότι δεν βρίσκονται άτομα ή αντικείμενα στον χώρο κίνησης της πόρτας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο έλεγχος και ο τηλεχειρισμός δεν χρησιμοποιούνται από παιδιά ή από άτομα χωρίς εξουσιοδότηση.
- Βεβαιωθείτε ότι ο τηλεχειρισμός δεν ενεργοποιείται κατά λάθος (π.χ στην τσέπη).